

**Е. А. Тишкевич**

## ВЕЖЛИВОСТЬ КАК НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ КАТЕГОРИЯ: «ПОЗИТИВНОСТЬ» РУССКИХ И «НЕГАТИВНОСТЬ» АНГЛИЧАН

Вежливость – это незаменимый атрибут добрых взаимоотношений в разных сферах жизни, как в неформальном общении с друзьями, с семьей, так и в формальном общении в официальной обстановке.

В нашем исследовании анализируется проявление вежливости в русской и английской культурах на основе теории вежливости, предложенной П. Браун и С. Левинсоном, которые выделяют «позитивное лицо» и «негативное лицо». Под позитивным лицом подразумевается желание человека быть желанным другими, а под негативным – желание быть независимым (П. Браун, С. Левинсон, 1987). Сохранение позитивного и негативного лица достигается с помощью стратегий позитивной и негативной вежливости. Позитивная вежливость направлена на сближение и сотрудничество, в то время как негативная – на сохранение личной автономии.

Для англичан свойственна в большей степени негативная вежливость, а для русских – позитивная. Важной особенностью англичан в отличие от русских является косвенный стиль общения с целью уменьшить вмешательство в личное пространство собеседника. В процессе общения англичане выражаются косвенно, избегают категоричности и прямолинейности. В русской культуре ценится конкретность. В качестве примера приведем вопрос одного из пользователей Интернета на англоязычном форуме “The Guardian” о деятельности определенной компании:

1. *Could you please tell me about this company?* ‘Могли бы вы рассказать мне, пожалуйста, об этой компании?’. Для русского человека наличие косвенности вместе с вежливым словом «пожалуйста» кажется избыточным. Привычный русский вариант просьбы звучит следующим образом: *Расскажите, пожалуйста, об этой компании* или *Расскажите об этой компании*.

Обобщая стратегии негативной вежливости, выделим следующие характеристики: 1. Косвенное выражение мыслей. 2. Уклончивая манера задавать вопросы. 3. Частые извинения. 4. Минимальная степень вмешательства. 5. Осторожность в выражении взглядов. Стратегии положительной вежливости предполагают следующие позиции: 1. Внимание к собеседнику и его интересам. 2. Обозначение внутригрупповой принадлежности. 3. Выражение общего мнения. 4. Нивелирование разногласий.

Таким образом, для лучшего контакта с иноязычными партнерами учитываются стратегии вежливости, знание и владение которыми помогает наладить дружеские отношения и не допускать конфликтных ситуаций общения.